

迎國慶·慶中秋「華菁盃2023」 中學校際羽毛球比賽 “Hua Qing Cup 2023” Joint-Secondary School Badminton Competition

該活動由華潤隆地聯合本院舉辦，旨在讓本院屬下18所中學的學生透過羽毛球比賽與運動員交流，並了解國家在體育上的成就，激發愛國愛港情懷。經過一輪刺激的比賽後，東華三院甲寅年總理中學的學生勇奪團體組別冠軍。

It was co-organised by China Resources Longdation (CR Longdation) and TWGHs. Through the competition, students of 18 TWGHs secondary schools could interact with athletes and learn more about China's achievements in sports as well as inspiring them to be patriotic and love Hong Kong. After the thrilling competition, students of TWGHs Kap Yan Directors' College won the Grand Prize of the Group Category.



韋浩文主席鼓勵學生在比賽盡情發揮。
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, encouraged the students to try their best to perform in the competition.



立法會議員兼新界青年聯會副會長何俊賢BBS太平紳士（前排左五）、香港女子羽毛球名將葉佩延女士（前排右五）、華潤隆地有限公司董事總經理張偉先生（前排左四）、本院韋浩文主席（前排右四）、曾慶業副主席（前排右三）、董事局成員與華潤隆地有限公司代表等一眾嘉賓出席比賽的頒獎典禮。

The Hon. HO Chun Yin, Steven, BBS, JP (front row, left 5), Member of the Legislative Council cum Vice-Chairman of Federation of New Territories Youth, Miss YIP Pui Yin (front row, right 5), the Hong Kong famous female badminton player, Mr. ZHANG Wei (front row, left 4), Managing Director of CR Longdation, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, right 4), Chairman of TWGHs, the Board Members of TWGHs and representatives of CR Longdation attended the Award Ceremony of the Competition.



香港女子羽毛球名將葉佩延女士與董事局成員、嘉賓及學生進行友誼表演賽。Miss YIP Pui Yin, the Hong Kong famous female badminton player, participated in a friendly game with the Board Members, guests and students.

本院韋浩文主席（前排中）、華潤隆地有限公司張偉董事總經理（後排右一）與本院蘇祐安行政總監（前排右一）探訪有需要的家庭，並送上節日祝福。
Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, centre), Chairman of TWGHs, Mr. ZHANG Wei (back row, right 1), Managing Director of CR Longdation, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 1), Chief Executive of TWGHs, visited the families in need and sent them festival blessings.



華潤隆地有限公司 x 東華三院 「善心歡聚賀中秋」家訪活動 China Resources Longdation Company Limited (CR Longdation) x TWGHs “Embracing Hearts – Mid-Autumn Festival Home Visit” Programme

適逢中秋佳節，董事局成員與華潤隆地有限公司義工團隊探訪東華三院余墨緣綜合服務中心及東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心的服務使用者。探訪團隊走入社區，了解居住在深水埗區的劏房戶、獨居長者及雙老家庭的生活狀況及需要，並送上節日祝福。

During the Mid-Autumn Festival, the Board Members and volunteers of CR Longdation visited the service users of the TWGHs Yu Mak Yuen Integrated Services Centre and the TWGHs Jockey Club Tai Kok Tsui Integrated Services Centre. Through the visit, the team got to know about the living conditions and needs of elderly families and elderly singletons residing in sub-divided units in Sham Shui Po, and shared the happiness of the Mid-Autumn Festival.



一眾董事局成員及華潤隆地義工團隊準備愛心福袋，送贈予受惠對象。
The Board Members and volunteers of CR Longdation packed gift bags and distributed to the beneficiaries of the Programme.

2023年施政報告： 「心連心·惠民生」交流會 2023 Policy Address Exchange Session

月內，香港社福界心連心大行動於本院「東蒲」胡李名靜體育館舉辦交流會，有600名社福界人士共聚交流及討論，一同為新年度施政報告積極發表意見，協助政府為市民謀福祉及為社會謀發展。

During the month, the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action held an Exchange Session at the Kitty Woo Stadium in Tung Po of TWGHs. 600 participants from the social welfare sector discussed and exchanged ideas, and actively expressed their opinions regarding the latest Policy Address, so as to assist the Government in better serving people and better developing Hong Kong.



本院行政總監蘇祐安先生（右一）主持交流會其中一個環節，並與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（左三）、勞工及福利局常任秘書長劉焯太太平紳士（左二）、社會福利署署長李佩詩太平紳士（右二）、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士（右三）及香港社福界心連心大行動交流會統籌譚贛蘭教授GBS太平紳士（左一）一起討論及交流。
Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, was one of the moderators of the Exchange Session, he discussed and exchanged views with the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 3), Secretary for Labour and Welfare, Ms. LAU Yim, Alice, JP (left 2), Permanent Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (right 2), Director of Social Welfare, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (right 3), Chairman of The Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action cum Member of the Legislative Council and Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (left 1), Coordinator of the Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action Exchange Session.